

Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

October 10th,
2023**"Gakudo Hoiku (After-School Care Program)" for FY2024** [令和6年度学童保育児童を募集します]

The town will look for children who wish to join the "Gakudo Hoiku (After-School Care Program)" from April, 2024.

If your child is currently enrolled in the "Gakudo Hoiku", you will also need to complete the necessary procedures, so please do not forget to apply. In addition, if you would like to use it only during long holidays or in the middle of the school year, please apply at that time. When applying for "Gakudo Hoiku", please make sure to apply on time. If you miss the application deadline without any special reason, you may not be able to start using "Gakudo Hoiku" from April 1st, 2024.

Application forms will be available at each "Jidokan (children's house)" from October 23rd (Mon.), 2023.

- Eligible Children: Primary school children in the town (as of April 1st, 2024) whose parents and other guardians are always away from home for work or other reasons are eligible.
- Available Days: Monday to Saturday, except National Holidays and Year End/New Year Holidays
- Applicable Child and the monthly Fee:

Applicable Child	Monthly fee except August	Monthly fee for August
1st child	¥3,000	¥6,000
2nd child in a household which has another "Gakudo Hoiku" user	¥1,500	¥3,000
3rd child in a household which has more than 2 "Gakudo Hoiku" users	Free	Free



- How to apply: Fill out the application form and submit it along with required documents directly to a children's house where is in the school district of the school that your child attend.

- Application Period: November 1st (Wed.), 2023 ~ December 15th (Fri.), 2023, during 9:00 - 12:00, and 13:00 - 17:00 except Sundays and National Holidays.

✳️ For details, please inquire of a children's house where is in the school district of the school that your child attend.

- Kita Jidokan (North Children's House) at ☎0276-63-3820
- Nishi Jidokan (West Children's House) at ☎0276-62-4689
- Minami Jidokan (South Children's House) at ☎0276-63-1721
- Higashi Jidokan (East Children's House) at ☎0276-62-0133

Updated COVID-19 Vaccination for Fall in 2023 [新型コロナウイルスワクチン令和5年秋開始接種のお知らせ]

The town started COVID-19 Vaccination (Omicron XBB1.5-Specific) for fall in 2023 vaccination on October 2nd (Mon.).

■ Eligibility:

Registered residents in Oizumi, and aged 6 months or older who have completed their first vaccination and more than 3 months have passed since the previous vaccination. (One time per person during the period.)

■ Period of implementation and the vaccination venue:

- Group vaccination: October 2nd (Mon.) ~ December 20th (Wed.) at Yosen Kogyo Oizumi-machi Bunka-Mura for age 12 and older
- Individual vaccination: Mid October ~ March 31st (Sun.) at Cooperating medical institutions

■ What to bring for the vaccination:

- Pre-medical checkup sheet with vaccination ticket, vaccination certificate (cream color)
- ID card (My number card, Driver's license, etc.) • Medication notebook (If you have one)

■ Issue of vaccination tickets:

Vaccination tickets will be sent to all those who are eligible for vaccination who are 5 years old or older.

- Others: For those who have not received their first vaccination, this vaccination (Omicron XBB1.5-Specific vaccine) is available. If you wish to be vaccinated, please contact Oizumi-machi Call Center.

■ How to make a reservation

- Phone call → Call the Oizumi-machi Call Center at 0276-55-4661 (9:00-17:00 on weekdays)
- LINE account → Access to the Gunma-ken Digital Window

For details, please contact the Health Promotion Division (Kenko Zukuri-ka) at ☎0276-62-2121



目次

令和6年度学童保育児童を募集します	1
新型コロナウイルスワクチン令和5年秋開始接種のお知らせ	1
延長窓口、土曜窓口のご案内	1
税金納期のお知らせ	1
第13回環境フェア	2
小型家電/古着・古布の回収、廃タイヤなどの有料回収	2
刀水橋花火大会	3
全国地域安全運動	3
小動物の火葬	3
歳末たすけあい見舞金贈呈事業	3
日曜・祝日当番医	4
11月の保健カレンダー	4
イベント情報	4
福祉ショップ、杜の秋まつり、県民の日記念事業	

■ Service Hours Extension Days 【延長窓口】

Date: October 11, 18, 25
November 1, 8 (every Wednesday)
Time: 8:30 - 19:15At: Resident Affairs Division (Jyumin-ka)
and Tax Collection Division (Shuno-ka)

■ Tax Due Date in October 【今月の税金納期】

- Property Tax (3rd Term),
- Nursing-Care Insurance Premium (4th Term)
- National Health Insurance Tax (4th Term)
- Long-Life Medical Care Premium (4th Term)

Due Date: October 31st (Tuesday)

Ask the Tax Collection Division (Syuno-ka) for details if necessary.

■ Saturday Services 【土曜窓口】

Date: October 14, 21, 28
November 4, 11

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (Jyumin-ka)
and Tax Collection Division (Shuno-ka)

The 13th Environment Fair [第13回環境フェア]

The town will hold the 13th Environment Fair under the theme "Let's leave this wonderful natural environment to the next generation". There will not be a clean-up operation in the town this time. Please note that the programs are subject to change depending on circumstances.

■Date & Time: November 5th (Sun.) 10:00 - 15:00

■Location: Yosen Kogyo Oizumi-machi Bunka-Mura, Main Hall Bldg. [addr. 5-24-1, Asahi]

■Program:

- Exhibition of excellent posters on environmental issues
- Photo exhibition of Green Curtain Contest
- Photo exhibition of the Garbage Station Contest
- Counseling on dog and cat breeding, exhibition on shelter cats and Sakura Cats
- Exhibition related to the environment, including the use of food waste disposers
- Exhibition of the final disposal site of waste in Kitaibaraki City, Ibaraki Prefecture
- Exhibition of public transportation and sewage system
- Providing information on consumer affairs
- Toy collection corner

For details of the Environment Fair, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.562).

➤ Food Drive

"Food" that is left in storage at home or other locations will be collected and donated to food banks and other organizations for their use. Please bring food that is unopened and has at least one month left on the expiration date.

For details, please contact the Welfare Division (*Fukushi-ka*) at ☎0276-62-2121.

➤ Wooden Houses Earthquake Resistance and Vacant Houses Consultation

: For Wooden Houses Earthquake Resistance Consultation, a qualified person for seismic diagnosis of wooden houses will be available at Housing Earthquake Resistance Consultation Corner.

: For Vacant Houses Consultation, a real estate transaction agent will be available at Vacant Houses Consultation Corner.

For details, please contact the Urban Development Division (*Toshi Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.243).

➤ Distribution of *Unsyu Mikan* (Unshu mandarin orange) seedlings

As a part of the project to create a greener community, greening saplings will be distributed to the first 100 people who cooperate with the green fund-raising at 11:00.

For details, please contact the Park & Sewerage Division (*Koen Gesuido-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.251).



Events Concurrently Held with the Environment Fair on November 5th

★27th Industrial Festival

The Town Chamber of Commerce and Industry will hold the 27th Industrial Festival.

■Location: Yosen Kogyo Oizumi-machi Bunka-Mura

■Program:

- Businesses in town exhibit and sell their products at booths
- Visitor Voting Event "Grand Prix for Commerce and Industry ONE"
- Lottery for a big sale to revitalize the shopping district, Stamp rally lottery
- Egg catching game
- Music and Dance and other event.
- auPAY cashless payment campaign



★PR Exhibition for Member Businesses

The "PR Exhibition of Member Businesses" will be held at the same time, where about 40 member businesses of the town's Chamber of Commerce and Industry will display their products, goods, services, and initiatives in elaborate displays of photos and panels.

■Location: Yosen Kogyo Oizumi-machi Bunka-Mura, Exhibition Hall

■Free of charge

For details, please contact the town's Chamber of Commerce and Industry (*Machi Syoko-kai*) at ☎0276-62-4334

Free/Chargable Collection of Recyclable waste [小型家電/古着・古布の回収、廃タイヤなどの有料回収]

The town will collect small home appliances and cloths that are no longer used at home for recycling purpose with free of charge. To conserve limited resources, we ask for your cooperation to collect them.

However, Items generated from business activities cannot be collected.

■Date: November 18th, Saturday

■Time: 9:00 - 11:00

■Location: West-side of the Town Hall building [Addr.: 55-1 Hinode]

<Free Collection>

• Small home appliances

Eligible items: Electronic devices, Music devices, Home appliances, and Products that use power supplies and chargers.

(TVs, air conditioners, refrigerators, freezers, washing machines, clothes dryers, and other appliances subject to the Home Appliance Recycling Law are excluded.)

※ Batteries and cell batteries must be removed in advance. Items generated from business activities cannot be collected.

• Old clothes

Eligible items: Clothes, Underwears, Kimonos, Blankets, Towels, Curtains, etc. (excluding Cotton-filled rubber or vinyl products)

※ Please bring washed and dried items in plastic bags, etc., other than hangers or wrapping vinyls.

<Chargable Collection>

• Scrap tires, Scrap batteries and Extinguishers

※ The fee will be charged per item for Scrap tire, Scrap battery and Fire extinguisher.

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111(ext.561).



TOSUIBASHI Fireworks Festival [刀水橋花火大会]

Fireworks display will be held jointly with Ota-shi, Kumagaya-shi and Oizumi-machi in November as "TOSUIBASHI Fireworks Festival".

■ Date & Time: November 4th (Sat.) 18:00 - 19:00

In case of bad weather, it will be postponed to November 5th (Sun.).

■ Viewing venue: Tone Play Ground at Tone River riverbank

■ Display site: Kumagaya-shi Multi-purpose Golf Park (Site of the former Menuma Golf Course)

■ Organizer: TOSUIBASHI Fireworks Festival Executive Committee

■ Attention to all visitors

- Open-air stalls open from 15:00 to 19:00
- Traffic regulations will be enforced due to expected heavy congestion on surrounding roads.
- Small unmanned aircraft (drones) are prohibited.
- Please do not park on the street.
- Bicycles are not allowed in the venue.

※ Please check the website of Oizumi-machi for further information.

→ <https://www.town.oizumi.gunma.jp/li/kanko/010/index.html>

For details, please contact Economic Promotion Division (*Keizai-Shinko-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.552).



Nationwide Community Safety & Secure Campaign [全国地域安全運動]

From October 11th (Wed.) to 20th (Fri.) is the "Nationwide Community Safety Campaign" period.

Oizumi Police Department conducts community safety activities in cooperation with crime prevention volunteer groups and other organizations.

Not only during this campaign period, but also on a daily basis, let's raise each individual's awareness of voluntary crime prevention and aim for a safe and secure community.

■ Priority Item

- Prevention of crime victimization of children and women
- Prevention of cash card fraud and other special frauds
- Prevention of bicycle thefts and other vehicle thefts

For details, please contact the Oizumi Police Station (*Oizumi Keisatsu-sho*) at ☎0276-62-0110.



Cremation of Small Animals [小動物の火葬]

Oizumi-Hoka-Ni-Cho funeral home offers cremation services for dogs, cats, and other pet animals. Please understand that cremated remains cannot be taken home. The cremated remains are combined and memorialized at the "Partner" pet ceremony in Ota-city.

■ Time that you can carry in: 8:30 - 13:45

■ Fee: < For residents in Oizumi, Oura and Chiyoda > < For residents in other municipalities >
under 10kg = ¥2,200 under 10kg = ¥4,400
10kg or heavier = ¥3,300 10kg or heavier = ¥6,600

■ Holidays:

- January 1st, 2nd and the days of *Tomobiki*, which is a day in the six-day Buddhist cycle on which one's luck affects that of one's friends (and is therefore auspicious for weddings, but to be avoided for funerals.)

■ Note:

- Please bring your driver's license card, *Zairyu* card, or other document that verifies your address.
- Please bring the small animal to be cremated in a cardboard box or etc.
- Do not put any items in that may cause damage to the crematorium.
- In some cases, such as large dogs, cremation may not be possible.

For details on cremation, please contact the *Oizumi Hoka Ni Cho Saijyo* at ☎0276-62-6001.

For details on memorial service, please contact "Partner" of Pet cemetery (*Pet Reien no Partner*) at ☎0120-19-8107.



Presentation of Year-End Support Money (*Saimatsu Tasukeai Mimaikin*) [歳末たすけあい見舞金贈呈事業]

If you wish to receive a "*Saimatsu Tasukeai Mimaikin* (Year-End Support Money)", please apply.

■ Eligibility:

Those who are registered as residents in the town as of November 1st, 2023 and meet one of the following conditions are eligible.

- who fall under the category of "*Jun-You-Hogo-Setai* (Households requiring quasi-protection)".
- who have the "*Shintai-Shogaisha-Techo* (Physical Disability Certificate)" Level-1.
- who have the "*Seishin-Hoken-Fukushi-Techo* (Mental Disability Certificate)" Level-1.
- who have the "*Ryoiku Techo* (Certificate of Intellectual Disability)" Judgement-A.
- who have been certified as having a nursing care level 4 or 5.

■ How to apply:

Fill out the application form and submit it to Oizumi Town Council of Social Welfare (*Shakai Fukushi Kyogikai*) directly or by mail [Address: 〒370-0523 2465 Yoshida Oizumi-machi].

■ Application Period:

November 1st (Wed.) ~ November 30th (Thu.), The application must be received no later than November 30th if it is sent by mail.

■ Presentation Date: Around middle of December or later.

※ Application forms are available at the Welfare Division (*Fukushi-ka*), the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*), and the Oizumi Town Council of Social Welfare (*Shakai-Fukushi-Kyogikai*).

For details, please contact the Oizumi Town Council of Social Welfare (*Shakai Fukushi Kyogikai*) at ☎0276-63-2294.



★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

These are subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: The area code 0276 is omitted.

Date	Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>
Oct. 15 Sun.	Fukuda Clinic ☎84-1233(Meiwa)	Kamio lin ☎75-1288 (Tatebayashi)	Takagi Seikei <AM only> ☎62-6611 (Oizumi)	Kawada lin ☎72-3314 (Tatebayashi)
Oct. 22 Sun.	Mashimo Naika/Ichoka ☎62-2025 (Oizumi)	Ueno lin ☎72-3330 (Tatebayashi)	Inoue lin ☎82-1131 (Itakura)	Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)
Oct. 29 Sun.	Takahashi Clinic ☎75-7772 (Tatebayashi)	Horikoshi lin ☎73-4151 (Tatebayashi)	Keiyu Hospital ☎49-9000 (Tatebayashi)	
Nov. 03 Fri.	Oizumi-machi Hinyokika /Naika ☎63-7800 (Oizumi)	Hoshino Clinic ※ ☎70-7200 (Tatebayashi)	Shinbashi Hospital ☎75-3011 (Tatebayashi)	
Nov. 05 Sun.	Terauchi lin ☎88-1511 (Oura)	Abe lin ☎62-5428 (Oizumi)	Ozone Seikeigeka ☎72-7707 (Tatebayashi)	

•After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

•Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

•Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in November [11月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
06 Mon.	09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
09 Thu.	12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
13 Mon.	09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
14 Tue.	13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	Those who are eligible will be notified individually.
15 Wed.	12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	Applicants
16 Thu.	12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	Those who are eligible will be notified individually.
17 Fri.	13:00 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
21 Tue.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
25 Sat.	13:00 - 13:30	Parents Class	Applicants
27 Mon.	09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	
29 Wed.	12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
30 Thu.	12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	

• Location is the Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]

•As for the Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

•Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

Event Information [イベント情報]

■ Welfare Shop [福祉ショップ]

Welfare shop will be carried out as below.

• Date & Time: October 24th (Tue.) 11:00 - 13:00

• Location: Oizumi Central Park [Addr.: 55-1 Hinode]

• Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

• Tenants: Community Activity Support Center, Nozomi, Genki, Usagi & Kamereon, Taiyo-no-ie, Kitakoizumi Green Farm

※Please be advised that the above tenants and the location may be subject to change.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) at ☎0276-62-2121.

■ Fall Festival of Toho Sangyo Izumi-no-Mori [杜の秋まつり]

• Date & Time: October 28th (Sat.) 10:00 - 15:00

• Location: Toho Sangyo Izumi-no-Mori [addr. 4-7-1, Asahi]

• Program: Booths for Cookies, Vegetables and Food trucks,

• Workshops for making goods and accessories

• Diorama train display

■ Project for Gunma Citizen's Day [県民の日記念事業]

• Date: October 28th (Sat.)

• Location: Toho Sangyo Izumi-no-Mori [addr. 4-7-1, Asahi]

• Bathroom & Swimming pool open for free

• Available Time: Bathroom 10:30 - 20:30 (Last entry at 20:00)

Swimming pool 10:30 - 13:00, 14:00 - 17:00, 18:00 - 20:30 (Last entry at 20:00)

For details, please contact Toho Sangyo Izumi-no-Mori at ☎0276-20-0035

